

كيف تحول الطريقة الهندسية (طه) اللغة الفرنسية إلى لغة صوتية – مثال (الحروف أصوات وحركات)

بعد المطر، الوقت الجميل

Après la pluie, le beau temps

{xapre la plwI, lu bO TL}

آ=آآآ آ= آآآ، آ= آ آ آ=

1- **Après**: { xapre } : آ=آآآ ، Après avoir: { xapre za vwAr } : آ=آآآ آ= آآآ

الحرف الأول هو حركة قصيرة (فتحة) لحرف الهمزة الصوتي المستتر في أول كل كلمة فرنسية تبدأ بحرف علة. وحرف الراء متحرك بحركة قصيرة (كسحة) فوقها (شكلة خطرة) يتبعها حرف السين الذي لا يلفظ إلا إذا تبعة كلمة تبدأ بحرف علة فيتحول إلى حرف زين متحرك لربط الكلمتين في اللفظ.

2- **la**: {la} : آ= حرف لام صوتي متحرك بحركة قصيرة (فتحة) يدل على المؤنث (أداة تعريف)

3- **pluie**: {plwI} : آآآ

الحرف الثالث هو حرف الواو الصوتي الذي لم يكن موجوداً ولذلك استعمل مكانه حرف (يو) والذي أصبح فيما بعد (دبل يو). وهو متحرك بحركة طويلة (مد كسر) تكتب كحرف كسر لاتيني صغير في الفرنسية وكبير حسب الطريقة العربية للكتابة. الحرف الأخير لا يلفظ وهو عادة يدل على التأنيث.

4- **le** {lu} : آ= حرف لام صوتي متحرك بحركة قصيرة (ضمّة) يدل على المذكر (أداة تعريف)

الكسحة اللاتينية هي (ضمّة) في الفرنسية بينما الضمّة تستعمل (صمّة) مركبة من كسرة وضمّة جُمعتا معاً. ولكي تبقى الكسحة اللاتينية كسحة في الفرنسية يضاف إليها شكلية خطرة أو حاده أو منعطفة أو أحد الحروف الصامتة في آخر الكلمة (كحرف الراء أو السين أو التاء أو الزبن).

5- **beau**: {bO} : آ آ= حرف باء صوتي متحرك بحركة طويلة (مد أوف) مكونة من 3 حركات لاتينية

6- **temps**: {TL} : آ= ، (Latin: tempus)

الكلمة الفرنسية التي تعني (وقت) مقتبسة من الكلمة اللاتينية الصوتية (تيمبس) مع حذف الضمّة. وآخر حرفين يعتبران صامتان. فيبقى مقطع مفتوح من 3 حروف ينتهي بحرف (الميم) بعد (كسحة) يكونان معاً حركة أنفية قاسية (نف فتح) تضيفي قساوة على حرف التاء فيلفظ طاءً (ظ مخنوبة). وفي حالة (الضمّة أو الكسرة قبل الميم أو النون) تكون الحركة الأنفية نصف قاسية أو ناعمة.

7- **de temps en temps** : {du TAn zAn TL}، آ آ= آ آ آ=

أما في العبارة الفرنسية التي تعني (من وقت لآخر) فإن حرف السين الصامت في آخر الكلمة يلفظ (زين) في المقطع المغلق لأن المقطع المفتوح تبعه كلمة تبدأ بحرف علة (كسحة) وهمزة وصل مستترة فتصبح الحركة القصيرة حركة طويلة (مد نف فتح) يتبعها نون لتلفظ العبارة (دُ طانُ زانُ ظ).

<https://tahawaw.com>